

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



62 | Ein furchtbarer Geburtstag | Korkunç bir doğum günü

Hepsi sadece bir rüyadır. Harry arabada, kendisini Anderson'dan kurtaran Anna'nın yanında uyanır. Gittikleri piknikte, Harry'ye zaman döngüsüne nasıl girdiğini anlatır. Sonrasında ise Harry için bir sürpriz vardır.

Video metni

ANNA'NIN ARABASINDA

ANLATAN:

Harry yavaş yavaş narkozdan uyanıyor. Anna'nın polis arabasındadır.

ANNA:

Mann, das ist gerade noch mal gut gegangen. Ich bin gerade rechtzeitig gekommen.

ANLATAN:

Anna tam vaktinde gelmiş. Tam Anderson ... Harry'nin kafasını açmak üzereyken.

HARRY:

Ne? Was?

ANNA:

Ich habe es verhindert, gestoppt, du ... du warst schon auf dem OP-Tisch.

HARRY:

Ameliyat masası, bir sürü ışık ... Ich erinnere mich. Anderson wollte mich operieren ... evet, beni ameliyat etmek istiyordu ...

ANNA:

Operieren? Harry, er wollte dich töten! Töten, umbringen wollte er dich!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



HARRY:

Ne? Hadi canım!

ANLATAN:

Harry, nereye gidiyorsunuz? Yol çok kötü, orman da giderek sıklaşıyor.

HARRY:

Wohin fahren wir, Anna? In den Wald?

ORMANDA BİR AÇIKLIKTA

ANNA:

Wir machen ein Picknick.

HARRY:

Ein Picknick?

ANNA:

Ja! Hast du Hunger?

HARRY:

Aslında aç değilim. Nein.

ANNA:

Du musst etwas essen und trinken. Hier!

HARRY:

Okey. Danke, aber hier im Wald?

ANNA:

Ja.

ANLATAN:

Piknik hep dışarıda yapılır, Harry. E, ormanda niye yapılmasın?

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



ANNA:

Harry, ich weiß so wenig über dich.

HARRY:

Benim hakkımda ne öğrenmek istiyorsun?

ANNA:

Wie bist du in die Zeitschleife gekommen?

HARRY:

Zaman döngüsüne nasıl mı geldim? Das weiß ich nicht. Tam olarak bilmiyorum. Nicht genau.

ANLATAN:

Ona, sana yıldırım çarptığını söyle.

HARRY:

Da war ein Blitz. Ich war im Wald.

ANNA:

Und was ist genau passiert, als du im Wald warst?

HARRY:

Im Wald, ja, ich ...

ANLATAN:

E, hadi ama, Harry! Sen ormandayken yağmur yağıyordu, ve ...

HARRY:

Oh ja, wenn ich im Wald war ...

ANLATAN:

Harry!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



HARRY:

Hayır, hayır, şöyle demem gerekiyor als. Als ich im Wald war ...

ANNA:

Ja?

HARRY:

... regnete es.

ANLATAN:

Evet.

HARRY:

Korkunç bir yağmurdu ve sonra ... yıldırım düştü.

ANNA:

Ein Blitz schlug ein? Und deine Freundin Julia, wo ist sie?

ANLATAN:

Julia onu terk etti, çünkü Harry ...

HARRY:

Hiçbir fikrim yok. ... Keine Ahnung, wo Julia ist.

ANNA:

Das tut mir leid.

HARRY:

Kein Problem! Atlattım o hikayeyi.

ANLATAN:

Kein Problem? Neler anlatıyorsun sen bakayım orada? O süper romantik rüyanda başka başka şeyler çıkıyordu ama ağzından: 'Julia, willst du mich heiraten?'

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



HARRY:

O sadece bir rüyaydı! Anna?

ANNA:

Ja?

HARRY:

Wie bist du in die Zeitschleife gekommen? Sen nasıl öldün?

ANNA:

Ich war bei der Arbeit, als ich gestorben bin.

ANLATAN:

İşte mi ölmüş?

ANNA:

Ich hatte Geburtstag.

HARRY:

Doğumgünündü ve çalışıyordun, öyle mi?

ANNA:

Ja, immer, wenn ich Geburtstag hatte, habe ich gearbeitet.

HARRY:

Ah!

KARAKOLDA

ANNA:

Immer, wenn Helmut ins Büro kam, waren alle gut gelaunt.

ANLATAN:

Helmut ne zaman ofise gelse, herkesin keyfi yerine gelirmiş.

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



POLİS 1:

Hallo, Helmut, grüß dich!

HELMUT:

Wie geht's, wie steht's?

POLİS 2:

Alles prima!

HARRY:

Wer ist Helmut?

ANNA:

Helmut war mein Kollege, Polizist. Wir waren ein Team.

HARRY:

Was ist passiert!

ANNA:

Als er meinen Geburtstag vergessen hat, war ich sauer.

HARRY:

Ich verstehe. Julia benim doğumgünümü unuttuğunda ben de bozulmuştum.

ANNA:

Er hat sich über mich lustig gemacht.

HELMUT:

Anna, was ist los? Bist du schlecht gelaunt oder bist du sauer?

ANNA:

Nein, Helmut, ich habe heute Geburtstag.

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



HELMUT:

Oh, du hast heute Geburtstag! Kollegen, Freunde, alle mal herhören:
Anna hat heute Geburtstag!

ANNA:

Helmut, lass es!

POLİSLER:

Zum Geburtstag viel Glück, zum Geburtstag viel Glück, zum Geburtstag, liebe Anna,
zum Geburtstag viel Glück.

ANLATAN:

İşte tipik erkek, durup dururken Anna ile dalga geçmiş.

ANNA:

Leute ...

ANNA:

Ich war nicht sehr beliebt bei den Kollegen.

HELMUT:

Anna, und wo ist die Geburtstagstorte?

HARRY:

Ach, Helmut ist ein Egoist, ein Macho! Eminim sen mesai arkadaşların arasında
seviliyordun.

POLİSLER:

Wir wollen eine Torte! Ja, wir wollen eine Torte, wir wollen eine Torte, wir wollen
eine
Torte ...

ANNA:

Plötzlich kam ein Notruf.

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



ANONS:

Achtung. Achtung. An alle Einsatzkräfte: ein Banküberfall! Ich wiederhole: ein Banküberfall! Achtung, der Bankräuber ist bewaffnet!

HARRY:

Ah, anlıyorum, bir acil durum çağrısı, bir banka soygunu ... Und weiter?

ANNA:

Als der Notruf kam, sind wir sofort losgefahren, Helmut und ich.

ARAÇ TRAFİĞİNE KAPALI ALANDA

ANNA:

Als wir kamen, sahen wir den Bankräuber in der Bank.

HARRY:

Banka soyguncusu ... Der Bankräuber war in der Bank?

ANNA:

Ja.

ANLATAN:

Aman Harry, aptal aptal sorma öyle! Evet, geldiklerinde banka soyguncusu bankadaymış. Sözüünü kesmeyi de bırak şimdi, lütfen ...

HELMUT:

Anna, da, da ist der Bankräuber. Geh rein! Ich warte hier auf die Kollegen, auf Verstärkung!

ANLATAN:

Ne?! İnanmıyorum, yok böyle bir şey! Yok daha neler! Şu Helmut denen adam Anna'yı içeri gönderiyor ve kendisi dışarıda takviye ekipleri bekliyor, öyle mi?! Olacak iş değil, ödleğe bak sen!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



HARRY:

Und du bist in die Bank gegangen? Allein?

ANNA:

Ja, aber als ich hereinkam, war der Bankräuber weg, spurlos verschwunden.

HARRY:

Ne demek spurlos verschwunden?

ANNA:

Weg, er war nicht mehr in der Bank. Ich, ich war allein dort.

HARRY:

Oh ... hiçbir iz bırakmadan ortadan kaybolmuştu yani ... Was passierte dann?

ANNA:

Tja!

ORMANDA BİR AÇIKLIKTA

ANNA:

Peng! Ein Schuss! Ich erinnere mich an einen Schuss.

ANLATAN:

Bir silah sesini hatırlıyor, da ne demek? Banka soyguncusu saklandığı yerden Anna'ya ateş mi etmiş?

ANNA:

Er hat mich von hinten erschossen.

HARRY:

Seni arkadan mı vurdu Wer? Der Bankräuber?

ANNA:

Ich weiß es nicht.

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



HARRY:

Das tut mir leid, Anna.

ANLATAN:

Ne zaman olmuş?

HARRY:

Wann? Wann ist es passiert?

ANNA:

Es ist vor fünf Monaten passiert, vor fünf Monaten!

HARRY:

Beş ay önce mi?

ANNA:

Ja.

HARRY:

Bu kadar süredir zaman döngüsünde misin? Anna, was ist das? Bagajdan bir sesler geliyor ...

ANNA:

Den hab ich ganz vergessen!

HARRY:

Ne? Kimi unutmuştun?

ANLATAN:

Yoksa bagajda ... gerçekten!

ANNA:

Ja, ja, ist ja gut.

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



HARRY:

Anderson?

ANNA:

Ja.

HARRY:

Anna!

ANNA:

Ja!